



École des Voyageurs

Située sur le territoire traditionnel des premières nations
Katzie, Kwantlen, Matsqui et Semiahmoo.
Nous en sommes reconnaissants.

Directeur par intérim : M. François Bergeron
8736 - 216th Street, Langley, C.-B., V1M 2X9
604-881-0222 francois_bergeron@csf.bc.ca
voyageurs.csf.bc.ca

INFO-VOYAGEURS

Lettre d'information de l'école des Voyageurs aux parents et aux tuteurs
Vendredi 26 janvier 2024

Outils de traduction / www.DeepL.com/Translator

Dates importantes

- 29 janvier
 - Rencontre « Tiens-moi la main, j'embarque! » (de 17h à 18h15)
- 09 février
 - Repas chaud
- 14 février
 - Activités de la St-Valentin
 - Rapport informel des acquis scolaires
- 15 février
 - Départ hâtif (13h45) / rencontres parents-enseignants (sur demande)
- 16 février
 - Journée pédagogique provinciale (pas d'école)
- 19 février
 - Jour de la famille (jour férié - pas d'école)
- 23 février
 - Repas chaud

NOUVEAU DIRECTEUR PAR INTÉRIM

Le lundi 22 janvier 2024, vous avez été informés de la venue d'un nouveau directeur à l'école des Voyageurs. M. François Bergeron qui est directeur adjoint depuis plus de trois ans à l'école des Pionniers-de-Maillardville a accepté de venir se joindre à l'équipe éducative de l'école des Voyageurs. Il est en fonction depuis le mardi 23 janvier 2024 à l'école des Voyageurs. N'hésitez pas à le contacter pour toutes vos questions, pour partager vos satisfactions ou vos inquiétudes ou pour tous autres sujets concernant l'école et pour lesquels il pourrait apporter son appui. Le courriel pour le rejoindre est francois_bergeron@csf.bc.ca.

COMMUNICATIONS BIHEBDOMADAIRES

Dans le but d'assurer une communication avec les familles des élèves de l'école des Voyageurs, concernant la vie de l'école, M. Bergeron fera parvenir ce bulletin de nouvelles toutes les deux semaines.

En suivant la politique de communication P-802 du CSF concernant les communications, le bulletin de nouvelles sera en français. Toutefois, vous trouverez dans l'entête un lien vers le site DeePL (<https://www.deepl.com/translator>) dans lequel vous pouvez copier les rubriques. Ce site offre une traduction de bonne qualité qui permettra aux parents qui sont plus à l'aise avec les communications en anglais de pouvoir suivre les nouvelles de notre école.

Pour toutes les communications touchant la sécurité ou la santé des élèves ou des membres de notre communauté scolaire, nous vous proposerons une version en anglais des communications.

To ensure communication with the families of École des Voyageurs regarding school life, Mr. Bergeron will send out this newsletter every two weeks.

In keeping with CSF communications policy P-802, the newsletter will be in French. However, you will find in the header a link to the DeePL site (<https://www.deepl.com/translator>) from which you can copy the headings. This site offers a good-quality translation that will enable parents who are more comfortable with English-language communications to follow our school news.

For all communications concerning the safety or health of students or members of our school community, we will provide you with an English version of the communications.

SITE WEB DE L'ÉCOLE

M. Bergeron est à récupérer les accès pour alimenter le site web de l'école (<https://voyageurs.csf.bc.ca/>). Il fera des mises à jour régulières spécialement en ce qui concerne le calendrier des activités. Vous êtes donc invités à consulter le site pour vous tenir informés.

MESSAGE DE L'APFL

Nous vous invitons à prendre connaissance du message de l'APFL qui est joint à l'envoi de l'Info-Voyageurs.

Sujets abordés : Soirée cinéma en famille, message concernant les services de garde

MESSAGE DU SERVICE DE L'IMMOBILIER DU CSF

Chers parents,

En vue de la rencontre publique du Conseil d'administration qui s'est tenue le 20 janvier 2024, le service de l'immobilier du CSF a fait des mises à jour sur les différents projets en cours.

Nous vous invitons à lire les informations spécifiques à votre région en consultant la page suivante : <https://www.csf.bc.ca/le-conseil-scolaire/plan-immobilier/>

Pour toute question concernant le plan immobilier du CSF, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante : communaute@csf.bc.ca

« TIENS-MOI LA MAIN, J'EMBARQUE! »

Il y aura une rencontre d'information et d'animation pour nos futurs élèves de la maternelle (année scolaire 2024-2025). Cela est une bonne opportunité pour vous et votre enfant de rencontrer l'enseignante de la maternelle, Mme Annie Cabot, et de faire un premier contact avec l'univers de la maternelle. Durant la rencontre, il y aura une chasse « aux trésors » et une collation sera offerte.

La rencontre aura lieu à l'école des Voyageurs, les 29 janvier 2024 de 17h à 18h15.

Pour y assister, votre enfant doit être préalablement inscrit à l'école pour l'an prochain. Si ce n'est pas déjà fait, vous pouvez vous procurer les documents en ligne sur le site web de l'école des Voyageurs. Vous pouvez aussi vous les procurer à l'école.

Nous vous invitons à transmettre cette information à vos familles et à vos amis. Le « bouche à oreilles » est une très bonne manière de faire connaître notre école et notre communauté francophone.

ACTIVITÉ À FORT LANGLEY

À cause de la fermeture de l'école due aux intempéries, les activités qui devaient se tenir à Fort Langley la semaine passée ont été annulées. Nous sommes actuellement à établir un contact avec eux pour voir s'il y a possibilité de réserver un autre moment. S'il n'y a plus de disponibilités, nous devons malheureusement annuler l'activité pour cette année. Nous vous tiendrons au courant.

EN CAS D'INTEMPÉRIES

En cas d'intempéries, le changement d'itinéraire ou l'annulation du transport scolaire dépend des conditions météorologiques et de la possibilité de la compagnie First Student (transporteur scolaire) à circuler de manière sécuritaire pour prendre ou déposer les élèves. Seul le transporteur scolaire peut décider du maintien, d'un changement d'itinéraire ou de l'annulation du transport scolaire.

Dans le cas d'un changement d'itinéraire, First Student vous avisera des changements de route.

Dans le cas de l'annulation du transport scolaire occasionnant une fermeture partielle ou complète de l'école, vous recevrez un message par School Messenger, par MYED BC et via la page Facebook des familles de l'école des Voyageurs. Vous devriez être informés vers 6h30.

L'information circulera aussi sur les médias du CSF soit sur la page de nouvelles (<https://www.csf.bc.ca/nouvelles/>) ou sur le Facebook. L'information sera aussi communiquée par les stations de radio suivantes : Radio-Canada (690 AM ou 88,1 FM).

In the event of inclement weather, rerouting or cancellation of school bus transportation depends on the ability of First Student (school bus operator) to safely pick up or drop off students. Only the school bus company can decide to maintain, change the route or cancel school transportation.

In the case of a route change, First Student will notify you of the changes.

In the event of cancellation of school transportation resulting in partial or complete closure of the school, you will receive a message via School Messenger, MYED BC and the école des Voyageurs family Facebook page. You should be informed around 6:30 a.m.

The information will also circulate on the CSF media, either on the news page (<https://www.csf.bc.ca/nouvelles/>) or on Facebook. Information will also be communicated by the following radio stations: Radio-Canada (690 AM or 88.1 FM).

FORMATION POUR LES FAMILLES CONCERNANT LES MÉDIAS SOCIAUX

Nous souhaitons vous informer de la formation reliée à la prudence face aux réseaux sociaux. Safe School Together (SST) est une ressource importante pour soutenir la prévention que nous faisons auprès des élèves pour le bon usage des outils technologiques. SST offre des sessions pour les familles.

Pour plus d'informations, vous pouvez consulter la page suivante de SST : <https://pages.saferschoolstogether.com/erase-family-session>

SOUTIEN POUR LES GARDERIES FRANCOPHONES

Aujourd'hui, le CSF tient à partager avec vous une cause qui nous unit toutes et tous : le soutien des garderies francophones pour notre communauté.

Un article a été publié à ce sujet et nous souhaitons le porter spécialement à votre attention. Voici le lien qui conduit à cet article : <https://www.csf.bc.ca/2024/01/25/agissez-maintenant-pour-les-garderies-francophones/>.

Nous vous encourageons à lire cet article et à partager l'information avec votre réseau.

En vous remerciant à l'avance pour votre engagement et votre soutien.

SONDAGE SUR LES APPRENTISSAGES DU MINISTÈRE DE L'ÉDUCATION

Nous souhaitons vous informer que plusieurs de nos élèves et membres de la communauté seront invités à remplir le *Student Learning Survey* administré en lien avec le ministère de l'Éducation de la Colombie-Britannique. Si vous avez des questions, veuillez-vous référer aux contacts et coordonnées mis à notre disposition par le Ministère.

The 2023/24 Student Learning Survey (SLS) for students in grades 4, 7, 10 and 12, as well as parents, staff and principals/vice-principals is now open and available until May 3, 2024. The student and staff surveys are available in English and French, and the parent survey is available in 18 languages. For information on administering the survey, refer to the SLS Administration Manual. For technical

*and administrative support, contact AWIS at 1-866-558-5339 or email support@awinfosys.com.
For any questions about the survey, contact EDUC.ReportingUnit@gov.bc.ca*



MESSAGES DE L'APFL



À venir / Coming Soon

9 février	Soirée Ciné en famille / Family Movie Night 18h00 (6PM) Gym, École des Voyageurs
9 février	Repas chaud / Hot Lunch Golden Medal <i>**Date limite pour commander / Ordering deadline: Jan 31</i>
14 février	Saint-Valentin : Activité et gâterie / Treats and activity Détails à venir ! / <i>Details to come!</i>

Munchalunch

Repas-Chauds / Hot Lunch



Groupe Facebook / Group



Association des Parents Francophones de Langley

ape.voyageurs@gmail.com

Contactez-vous si vous avez des questions ou des idées !

Let us know if you have any questions or ideas for us!



L'APFL PRÉSENTE
SOIRÉE CINÉ EN FAMILLE

Family Movie Night

***Film à déterminer (TBD)*



VENDREDI 9 FÉVRIER – 18H00

Friday February 9 – 6PM

RÉSERVER CETTE DATE
SAVE THE DATE

ENTRÉE GRATUITE | FREE ENTRY

Vente de concessions sur place – Concessions for sale

Comptant seulement – Cash only.

ÉCOLE DES VOYAGEURS (GYM)



À tous les parents qui ont à cœur les services de garde en français en milieu minoritaire au Canada.

L'heure est grave! Le gouvernement du Canada s'apprête à finaliser l'adoption d'un projet de loi sur le programme national de services de garde. Il est essentiel que ce projet de loi garantisse du financement à long terme pour des services en français pour nos tous petits.

Il y a présentement un risque que le projet de loi soit adopté sans que le financement à long terme des garderies francophones soit garanti. Cela ne ferait qu'aggraver le manque criant de places en garderie en français. Vos députés ont le pouvoir d'agir et de se prononcer pour l'inclusion de cette garantie. Et plus encore : vous, comme parent, avez le pouvoir d'agir en attirant l'attention de votre député ou députée sur cette question.

Vous voulez nous aider à protéger nos garderies francophones? C'est facile! En une minute et quelques clics, vous pouvez faire une grande différence.

1. Allez sur le site internet suivant – <https://sauvonsnosgarderies.com/lettre>
2. Entrez votre adresse, votre nom et votre adresse courriel
3. La lettre à envoyer apparaîtra en français et en anglais avec le nom et les coordonnées de votre député ou députée
4. Acceptez la confidentialité et les conditions d'utilisation
5. Appuyez sur « Envoyez la lettre »
6. Et finalement, partager avec votre famille et vos amis, chaque partage compte.

Vous avez des questions? Rendez-vous sur : <https://sauvonsnosgarderies.com>

Un énorme merci pour votre appui à la cause des services de garde en français au Canada.

*La Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique
La Commission nationale des parents francophones
La Fédération des communautés francophones et acadiennes*



To all parents who care about French-language childcare services in a minority context across Canada.

The situation is critical! The Government of Canada is on the verge of finalizing the adoption of Bill C-35 on the national childcare program. It is essential that this bill include long term-funding guarantees for French-language childcare services.

There is currently a risk that the bill might not include such guarantees. This would only exacerbate the severe shortage of French-language childcare spaces that currently exists. Your member of Parliament has the power to act and stand up for these guarantees. Moreover, you as a parent have the power to act by bringing this issue to the attention of your MP.

Help us protect French-language childcare! In one minute and a few clicks, you can make a significant difference.

1. Go to the following website – Your paragraph text
2. Enter your address, name, and email address
3. The text of the letter that will be sent will appear in English and French with the name and email address of your MP
4. Accept privacy and terms of use
5. Tap or click “Send Letter”
6. Spread the news! Share with family and friends, because every letter counts!

If you have any questions, please go to: Your paragraph text

Thank you for supporting French-language childcare services in Canada.

*La Fédération des parents francophones de Colombie-Britannique
La Commission nationale des parents francophones
La Fédération des communautés francophones et acadiennes*